

## ABSTRAK

**Azirovi, Yuri.** 2016. “An Analysis of English Department Students’ Accuracy in Translating Natural Science Text from English into *Bahasa Indonesia*”. *Skripsi*. Pendidikan Bahasa Inggris. Fakultas Bahasa dan Seni. Universitas Negeri Padang.

Penelitian ini merupakan penelitian deskriptif kuantitatif yang bertujuan untuk mengidentifikasi keakuratan terjemahan mahasiswa program studi pendidikan bahasa Inggris tahun angkatan 2013 dalam menerjemahkan teks sains dari bahasa Inggris ke bahasa Indonesia serta mendeskripsikan masalah yang dihadapi mahasiswa tersebut dalam penerjemahan. Dari 94 mahasiswa, sebanyak 38 orang terpilih sebagai sampel penelitian dengan menggunakan quota random sampling. Data dari penelitian ini adalah hasil terjemahan mahasiswa yang akan dinilai oleh 3 orang inter-rater untuk tiap teks. Penilaian tingkat keakuratan menggunakan *accuracy rating instrument* yang diusulkan oleh Nababan. Temuan dari penelitian ini menunjukkan bahwa sebanyak 30 mahasiswa dikategorikan ke dalam terjemahan yang kurang akurat dalam menerjemahkan teks biologi; 12 mahasiswa dikelompokkan ke dalam terjemahan kurang akurat dalam menerjemahkan teks fisika; dan 31 mahasiswa berada di posisi terjemahan kurang akurat dalam menerjemahkan teks kimia. Selebihnya, terjemahan mahasiswa berada pada kategori tidak akurat dan tidak ada terjemahan mahasiswa yang dikategorikan sebagai terjemahan yang akurat. Temuan penelitian juga menunjukkan bahwa mahasiswa menghadapi beberapa masalah dalam akurasi seperti makna leksikal, makna tata bahasa, makna kontekstual, dan makna tekstual. Kesimpulan yang didapatkan adalah keakuratan mahasiswa bahasa Inggris dalam menerjemahkan teks IPA pada umumnya berada pada kategori kurang akurat. Untuk itu diperlukan latihan yang lebih banyak untuk meningkatkan keakuratan terjemahan.

**Kata Kunci:** *Penerjemahan, Keakuratan, Teks IPA*